

Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansiòn Comercial
Band: - (1962)
Heft: 2

Artikel: Contributions individuelles des maisons = Manufacturers' own contributions = Contribuciones individuales de las casas = Beiträge einzelner Firmen
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-797401>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Contributions individuelles des maisons

Manufacturers' own Contributions

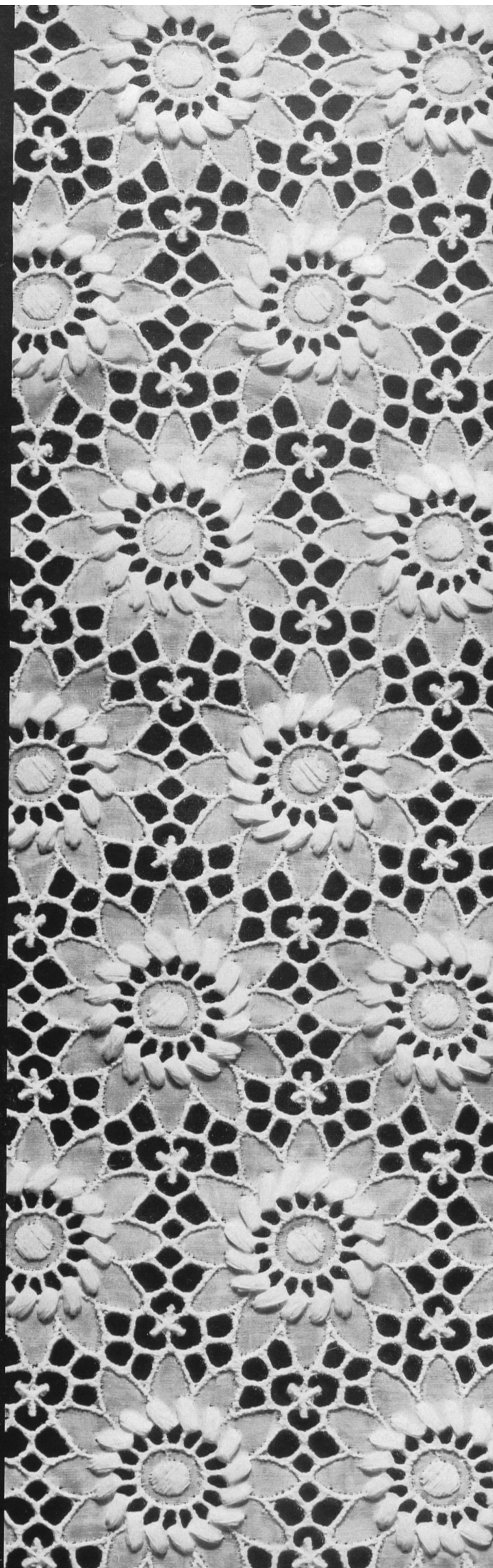
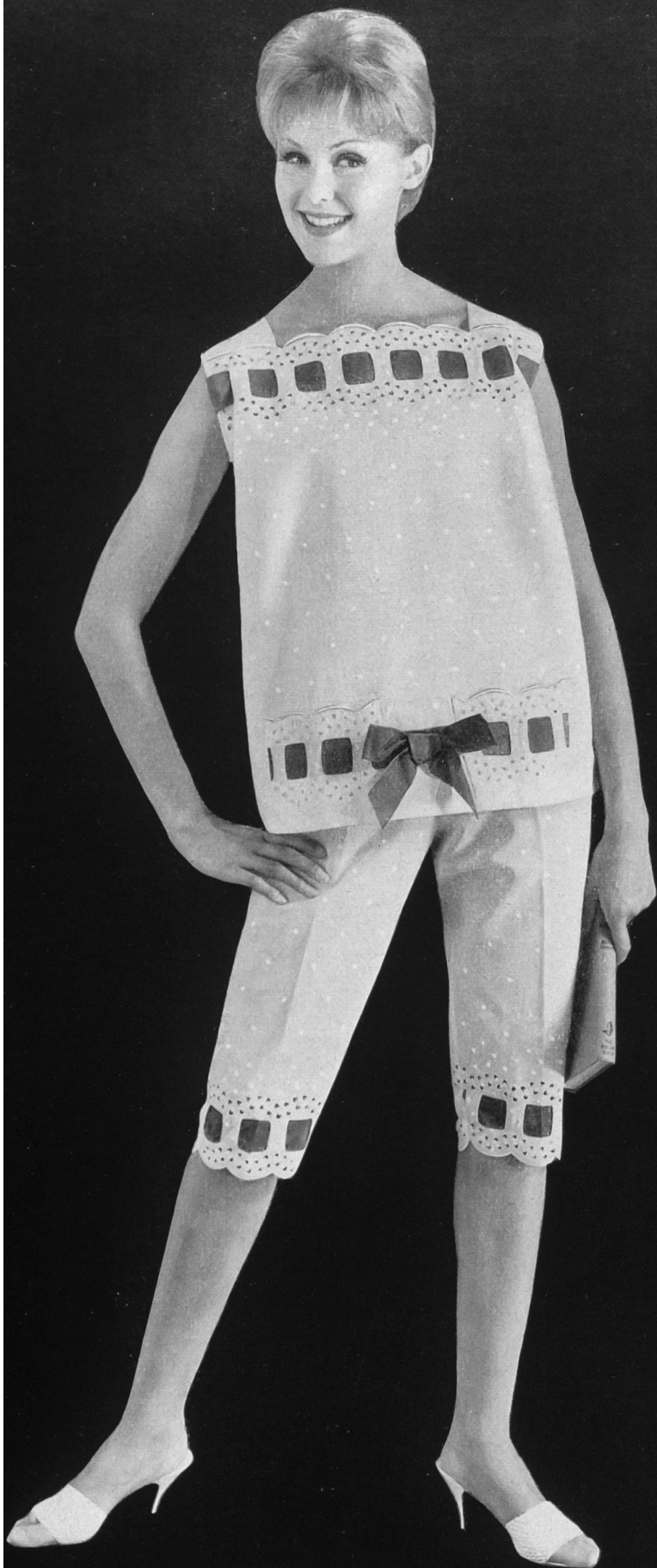
Contribuciones individuales de las casas

Beiträge einzelner Firmen

EISENHUT & CIE, GAIS

Bandes brodées sur batiste, en blanc et en couleurs;
devants de blouses Minicare
Embroidered edgings in white and in colours;
blouse fronts Minicare
Tiras bordadas blancas y en colores;
pecheras de blusas en Minicare
Bestickte Batistbänder, weiss und farbig;
Blusenfronten Minicare





A. NAEF & CO. S. A., FLAWIL
Modèle Dubarry
Käthe Schenkel-Eckert, Horn



THEODOR LOCHER & CO., SAINT-GALL

Photo Droz

Laize brodée sur batiste
 Laizes brodées sur organdi
 Laizes brodées sur organdi de soie
 Embroidered batiste allover
 Embroidered organdy allover
 Embroidered silk organdy allover

Tela de batista bordada
 Telas de organdi bordadas
 Telas de organdi de seda bordada
 Besticktes Batist-Allover
 Bestickte Organdy-Allover
 Bestickte Seidenorgandy-Allover



FILTEX S. A., SAINT-GALL

Tissu coton/orlon imprimé,
gratté double-face, pour chemises
de nuit et pyjamas de dames

Tissu 33 % coton /

67 % térylène imprimé

Batiste coton imprimée
pour lingerie

Dessin classique au plumetis
sur coton, pour
modes enfantines et blouses

Coton/orlon printed fabric,
brushed on both sides, for
ladies' nightgowns and pyjamas

Printed fabric 33 % cotton /
67 % terylene.

Printed cotton batiste
for lingerie

Classical feather stitching
on cotton fabric for blouses
and children's dresses

Tejido estampado de algodón y
orlon, cardado por ambas caras,
para camisones de noche
y pyjamas de señora

Tejido estampado,
33 % algodón y 67 % terilén

Batista de algodón
estampada para lenceria

Dibujo clásico de plumetis
de algodón para
vestidos de niño y blusas

Beidseitig gerauhtes Mischgewebe
Baumwolle/Orlon, bedruckt, für
Damennachthemden und Pyjamas

Flockengemischtes Spezialgewebe
aus 33 % Baumwolle und

67 % Terylene, bedruckt
Bedruckter Wäschebatiste

aus Baumwolle

Baumwoll-Plattstichgewebe
für Blusen und Kinderkleider.
in klassischem Dessin

Photo Droz



F. BLUMER & CIE, SCHWANDEN

Carrés de twill pure soie, imprimés et
roulottés à la main

Hand printed pure silk twill squares
with hand rolled hems

Cuadrados de twill pura seda
estampados y repulgados a mano

Reinseiden-Twill Vierecktücher
handbedruckt, handrolliert

Photo Droz



Tissu jacquard Sari,
soie/acétate/coton/Lurex

METTLER & CIE S.A., SAINT-GALL



Tissu Maréotis,
nylon/acétate



Tissu Maréotis,
nylon/acétate

Tissu Ottomane Irisé,
coton et fils spéciaux

METTLER & CIE S. A., SAINT-GALL



Tissu Cristina,
soie/acétate/laine



Photos Schmutz

Robes épinglées de :
Dresses pinned by :
Vestidos sujetos con alfileres de :
Steckmodelle von :
W. Höhn



« FISBA », CHRISTIAN FISCHBACHER CO., SAINT-GALL
 Mouchoirs nouveauté distingués, pour dames et messieurs,
 imprimés, tissés en couleurs et tissage fantaisie
 Distinctive novelty handkerchiefs for men and women,
 printed, colour and fancy woven
 Photo Droz

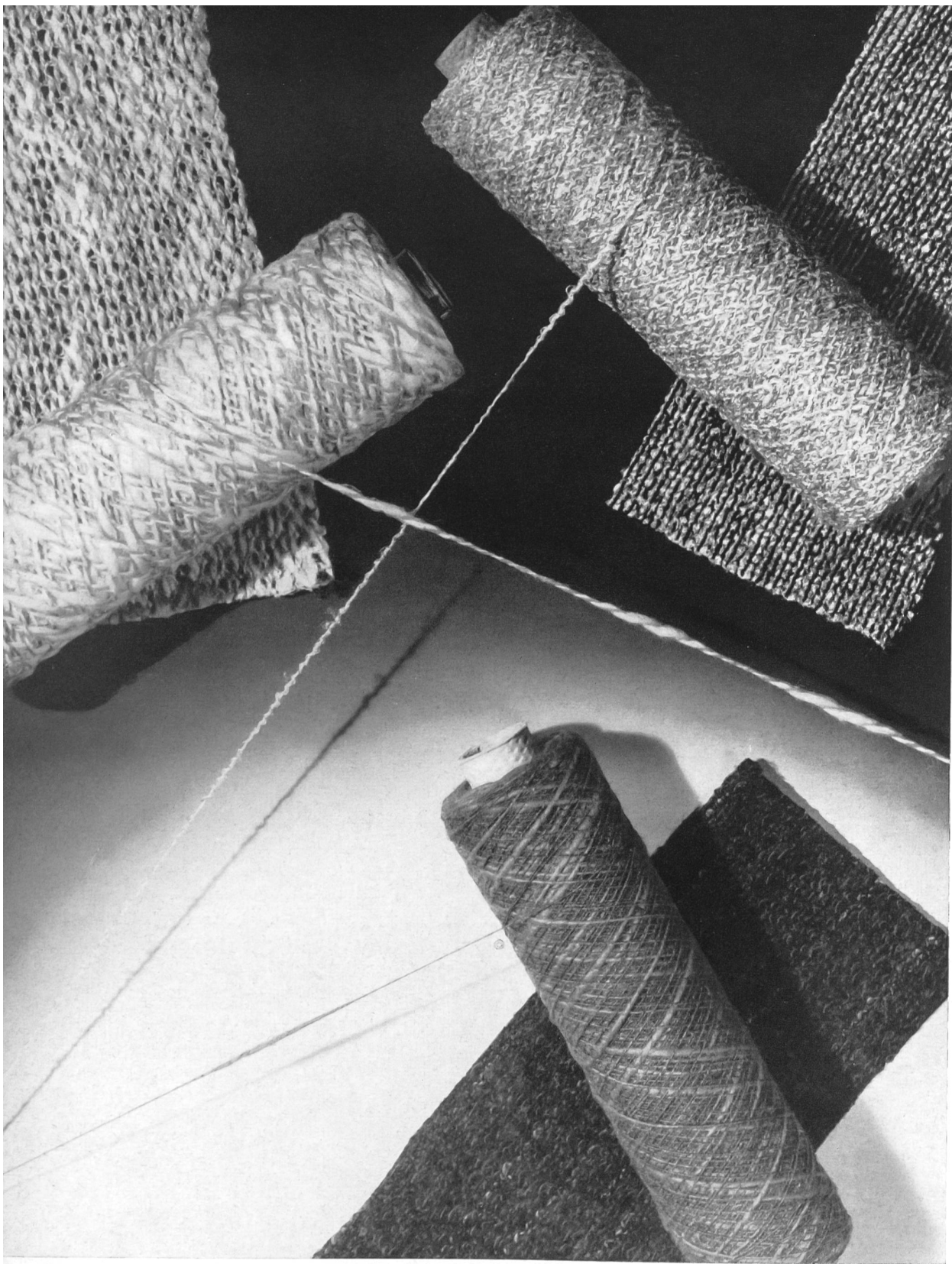
Pañuelos novedad distinguidos para señora y caballero,
 estampados, tejidos en colores y fantasía
 Vornehme Nouveauté-Taschentücher für Damen und Herren,
 bedruckt, bunt- und fantasiegewebt



« FISBA », CHRISTIAN FISCHBACHER CO., SAINT-GALL

Imprimés sur twill « Désirée », pur coton
 — Tissus unis automne/hiver, à base de térylène,
 avec laine et (*) coton, se prêtant au plissage permanent
 Printed pure cotton twill « Désirée ». — Plain autumn/winter
 mixed fabrics terylene/wool and (*) terylene/cotton,
 suitable for permanent pleating
 Photo Droz

Twill estampado « Désirée » de algodón puro
 — Tejidos mezclados para otoño/invierno de terilén y lana
 y (*) terilén y algodón, que se presta al plisado permanente
 Bedruckte Dessins auf Baumwolle Twill, Qualität « Désirée »
 — Uni Herbst/Winter Qualitäten Terylene/Wolle und (*)
 Terylene/Baumwolle, die permanent plissiert werden können



MAX BILLETER & CO., KUESNACHT-ZURICH

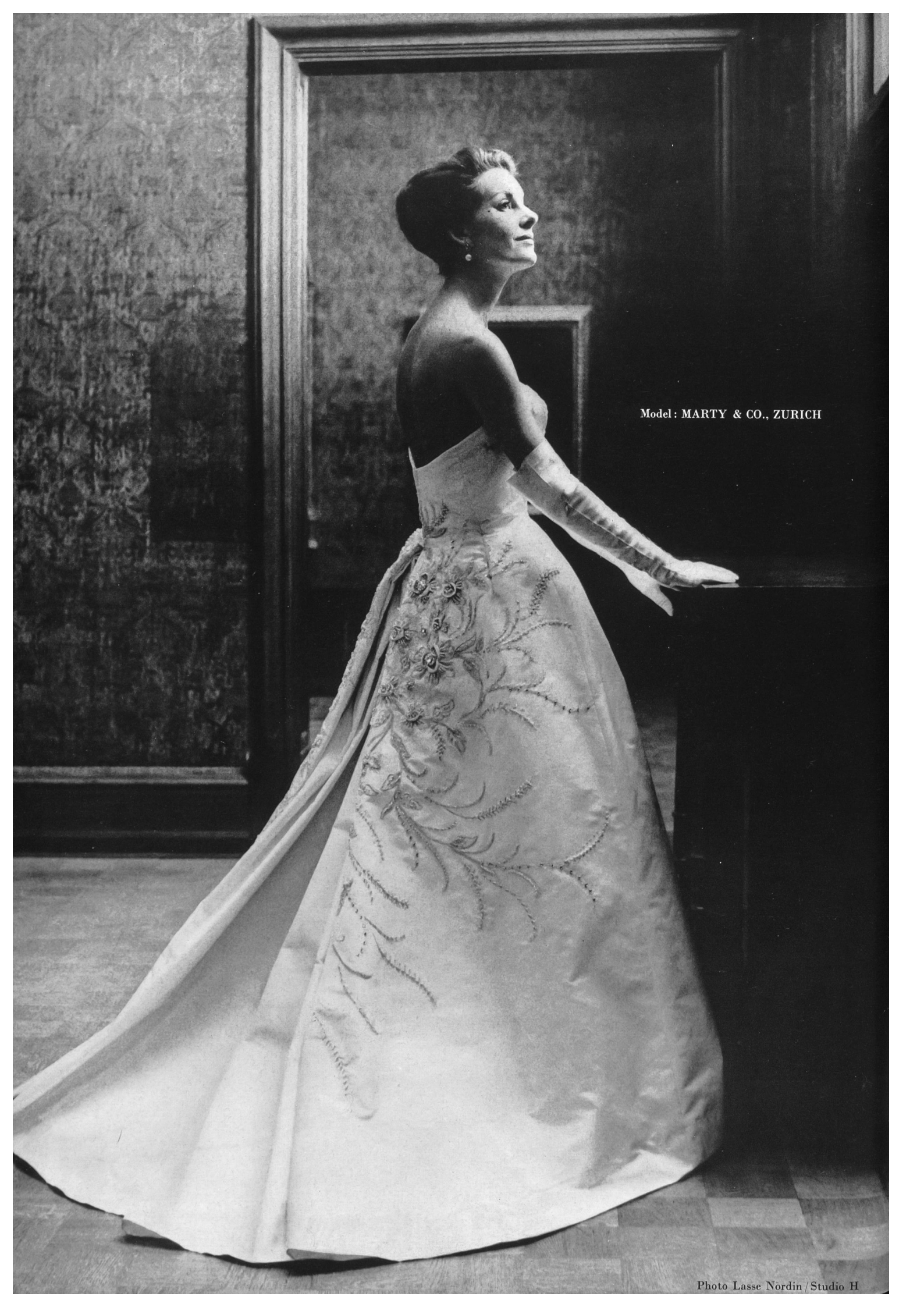
El auge de las prendas de punto no sería lo que ha llegado a ser sin los hilados de fantasía. Estos artículos permiten variar hasta lo infinito la estructura y la apariencia del punto. Trátase de hilados de distintos materiales: lana, lino, algodón, fibrana, etc. sabiamente dosificados, molinados, flameados, moteados, anudados, etc.

Las muestras que, como ejemplos, reproducimos aquí son hilos flameados y flameados anudados, de yute, algodón, fibrana y viscosa

La colección es continuamente completada con los nuevos tipos, de manera que ofrece constantemente artículos conformes a la evolución de la moda. El productor de estos hilados remite y presenta con gusto bobinas de muestra a los industriales que los necesiten para establecer sus nuevas colecciones.

Marty & Co

AFTERNOON, COCKTAIL AND EVENING DRESSES
MARTY & CO · STAMPFENBACHSTR. 56 · ZÜRICH · TELEPHON 289532/33

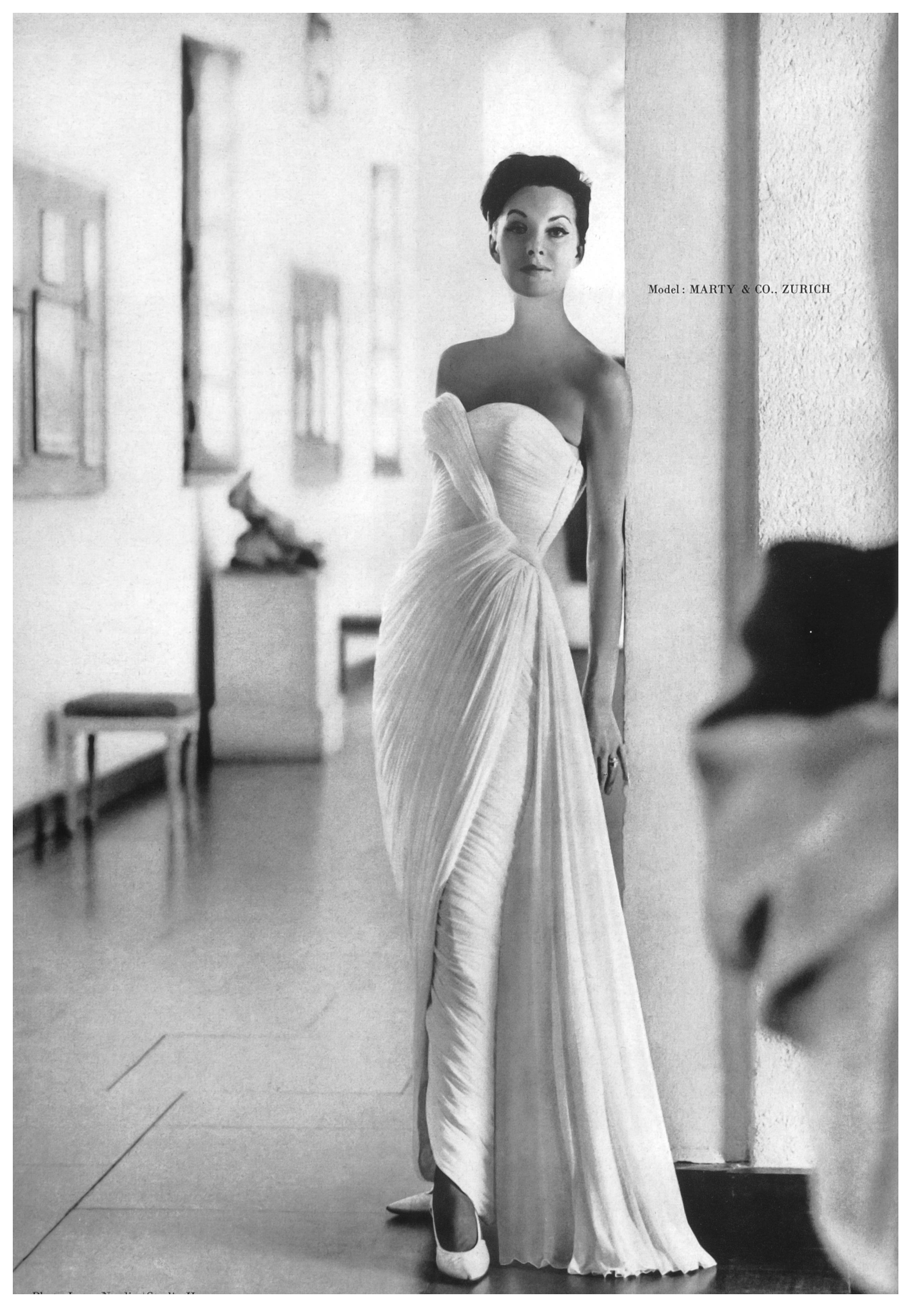


Model: MARTY & CO., ZÜRICH

Model: MARTY & CO., ZURICH



Photo Lasse Nordin / Studio H



Model: MARTY & CO., ZURICH

Modèle EL-EL S. A., Zurich

Ensemble de cocktail en pure soie imprimée bleu pastel





Modèle : GACK, ZURICH
Photo Rév



Modèle : GACK, ZURICH
Guipure : Forster Willi & Co., Saint-Gall
Photo Rév



Modèle EL-EL S. A., ZURICH
Tissu de coton Everglaze-Minicare,
impression à la main « Star »
d'après une huile de
Marcel Fiorini
Everglaze Minicare cotton fabric,
hand printed by Star process after
an original oil painting by
Marcel Fiorini
Tejido de algodón Everglaze
Minicare, estampado
a mano con el procedimiento
« Star » según una pintura al óleo
de Marcel Fiorini
Everglaze Minicare
Baumwollgewebe
Star-handbedruckt nach einem
Ölgemälde von Marcel Fiorini
Tissu / Fabric / Tejido / Gewebe :
Mettler & Cie S. A., Saint-Gall

Modèle EL-EL S. A., ZÜRICH
Robe de cocktail en pure soie
shantung



Modèle ALGO S. A., ZÜRICH

Tissu: Robt. Schwarzenbach & Co., Thalwil

Photo Kurt Kohler



Modèle ALGO S. A., ZURICH
Tissu : Soieries Stehli S. A., Zurich
Photo Kurt Kohler





◀ EUGEN BRAUNSCHWEIG A. G., ZURICH

Ensemble en gaze imprimée, pure soie
Printed, pure silk gauze outfit
Conjunto de gasa estampada de seda pura
Ensemble aus bedruckter, reinseidener Gaze
Photo Hans Matter

EUGEN BRAUNSCHWEIG A. G., ZURICH

Robe «twist» en pure soie imprimée, plissée
Printed pure silk pleated «Twist» dress
Vestido «twist» de seda pura estampada, plisada
«Twist» Kleid plissiert, aus reiner Seide bedruckt
Photo Hans Matter



Modèle GERSTLE & CO. S. A., ZÜRICH
Photo Kurt Kohler



Modèle GERSTLE & CO. S. A., ZÜRICH
Photo Kurt Kohler





Modèle BEBLO S. A., BALE
Photo Rosemarie Beerli

Publicaciones

DE LA OFICINA SUIZA DE EXPANSIÓN COMERCIAL ZURICH / LAUSANA

« Suiza Industrial y Comercial »

Orienta sobre la situación y el desarrollo económico de Suiza; da informes de carácter general sobre sus industrias, su comercio y su vida nacional.

Tres números por año en francés/alemán, cuatro números en italiano, tres números en inglés y español. Sale cuatro veces al año en edición especial *Switzerland-USA*.

Extranjero: Fr. suizos 15.— (tasa valedera 2 años).

« Suiza Técnica »

Redactada en colaboración con la Sociedad Suiza de Constructores de Máquinas, en Zurich. Crónicas sobre las novedades técnicas suizas. Estudios de construcciones de máquinas nuevas, etc.

Tres números al año. Ediciones en español, francés, inglés, italiano, portugués, alemán.

Extranjero: Fr. suizos 20.— (tasa valedera 2 años).

« Textiles Suisses »

Publicación especializada, ricamente ilustrada, que informa sobre todo lo que se relaciona con las industrias de la ropa y de la moda, siguiendo el desenvolvimiento de las artes textiles.

Sale cuatro veces por año en cuatro ediciones: española, francesa, inglesa y alemana.

Extranjero: Fr. suizos 30.— por año.

« Manual de la Producción Suiza »

Sale en francés, alemán e inglés. Edición en francés con « Índice alfabético de productos en español-francés ». Directorio de las industrias suizas: repertorios por artículos, por ramos y casas.

Extranjero: Fr. suizos 24.— incluido el franqueo.

Folleto « Suiza y sus Industrias »

Orientación general sucinta sobre Suiza, sus instituciones, su economía y sus industrias; con numerosas ilustraciones.

Ediciones disponibles en español, inglés, italiano, francés, alemán, holandés, sueco y árabe.

Precio: Fr. suizos 3.—.

« Informations Economiques »

Hoja informativa para el comercio exterior. Informa sobre los mercados extranjeros, los métodos comerciales, las posibilidades de negocios, los intercambios comerciales y financieros.

Aparece semanalmente en dos idiomas: alemán y francés.

Subscripción anual para el extranjero: Fr. suizos 36.—.

Para toda clase de informes, dirijanse a la

OFICINA SUIZA DE EXPANSIÓN COMERCIAL, LAUSANA

Rue de Bellefontaine 18, Teléfono (021) 22 33 33